

Website (bản tiếng Việt) <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

VUI LÒNG TRÁNH NHỮNG NGÀY ĐÔNG ĐÚC KHI ĐẾN QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN

市民課窓口へは混雑を避けてお越しく下さい

Xin vui lòng hợp tác nhằm giảm thiểu tình trạng đông đúc tại Quầy tiếp nhận Ban Thị dân

Khoảng thời gian từ tháng 3 đến tháng 4 là thời điểm tập trung nhiều trường hợp khai báo phát sinh từ việc chuyển nhà. Tùy theo tình trạng đông đúc mà sẽ có trường hợp phải đợi trên 2 tiếng cho đến khi thủ tục hoàn tất.

Để tránh tình trạng đông đúc

- Khi đến tiến hành các thủ tục, vui lòng tránh những ngày được dự đoán sẽ đông đúc.
- Cũng có thể đến vào khung thời gian tiếp nhận của Chủ Nhật và buổi tối Thứ Năm.

Thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc mã QR



- Nếu có thẻ cứng My Number, tại cửa hàng tiện lợi Comбини có thể in được bản sao Phiếu cư trú, v.v...

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
2/3 Đóng cửa	3/3 	4/3	5/3	6/3 Mở cửa đến 19h	7/3 	8/3 Đóng cửa
9/3 Mở cửa 9:00-12:00 	10/3 	11/3 	12/3 	13/3  Mở cửa đến 19h	14/3 	15/3 Đóng cửa
16/3 Đóng cửa	17/3 	18/3 	19/3 	20/3 Đóng cửa	21/3 	22/3 Đóng cửa
23/3 Mở cửa 9:00-12:00 	24/3 	25/3 	26/3 	27/3  Mở cửa đến 19h	28/3 	29/3 Đóng cửa
30/3 Mở cửa 9:00-12:00 	31/3 	1/4 	2/4 	3/4  Mở cửa đến 19h	4/4 	5/4 Đóng cửa
6/4 Đóng cửa	7/4 	8/4 	9/4 	10/4  Mở cửa đến 19h	11/4 	12/4 Đóng cửa



Hơi đông



Đông đúc



Rất đông

※Ngày 30/3, các thủ tục liên quan đến thẻ My Number sẽ không được hỗ trợ giải quyết.

Có thể tiến hành thủ tục chuyển nơi ở trực tuyến

Đã có thể nộp thông báo chuyển đi bằng hình thức online, không cần phải trực tiếp đi đến quầy tiếp nhận của Cơ quan hành chính Thành phố.

Không chỉ riêng việc chuyển chỗ ở của chính bản thân mà việc chuyển chỗ ở các những thành viên trong cùng một hộ cũng có thể sử dụng dịch vụ này.

※Về thủ tục chuyển đến, v.v... thì cần phải tiến hành trực tiếp tại quầy tiếp nhận của đơn vị địa phương nơi sẽ chuyển đến.

※Người chuyển nơi sinh sống ra nước ngoài sẽ không thể sử dụng dịch vụ này.

❖Các vật dụng cần thiết khi tiến hành thủ tục

- Thẻ cứng My Number có giấy chứng nhận điện tử còn hiệu lực
- Mật khẩu đã được cài đặt trong giấy chứng nhận điện tử
- Thiết bị để truy cập vào Myna Portal (Smartphone, Máy tính)

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

ĐỪNG QUÊN TIẾN HÀNH THỦ TỤC NƯỚC SINH HOẠT KHI CHUYỂN NHÀ

引っ越し時には水道の届出も忘れなく

• Thủ tục đăng ký sử dụng nước sinh hoạt

Đơn đăng ký sử dụng nước (Bưu thiếp) thường được treo trên tay nắm cửa hoặc để trong hòm thư, v.v... Xin vui lòng điền vào các mục cần thiết và gửi qua đường bưu điện. Hoặc cũng có thể đăng ký bằng hệ thống đăng ký điện tử. Sẽ không thể tiến hành thủ tục đăng ký sử dụng nước qua điện thoại.

※Trường hợp không có Đơn đăng ký sử dụng nước xin vui lòng liên hệ để được hỗ trợ.

• Thủ tục cắt hợp đồng sử dụng nước sinh hoạt

Trường hợp ngưng sử dụng nước sinh hoạt, v.v... do chuyển chỗ ở, v.v... xin vui lòng thông báo trước qua điện thoại hoặc qua hệ thống đăng ký điện tử.

Trường hợp không có thông báo sẽ tiếp tục phát sinh chi phí nước sau khi đã chuyển đi.

Thông tin tiếng Việt : <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/6/34097.html> hoặc mã QR

**Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:**

Trung tâm khách hàng cấp thoát nước sinh hoạt Thành phố Higashihiroshima

☎ (082) 423-6333

THỦ TỤC XỬ LÝ XE LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ XE Ô TÔ HẠNG NHẸ

軽自動車税の廃車手続き



Cho dù là hủy bỏ hoặc chuyển nhượng xe, nếu không tiến hành thủ tục xử lý xe (thủ tục xóa bỏ đăng ký) thì người sở hữu xe ô tô hạng nhẹ tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm sẽ bị đánh thuế xe ô tô hạng nhẹ. Mọi năm, vẫn thường hay phát sinh nhiều trường hợp rắc rối rằng 「mặc dù không có xe nhưng vẫn bị đánh thuế」. Trường hợp thực sự đang không sở hữu xe xin vui lòng nhất định tiến hành thủ tục xóa bỏ đăng ký trước ngày 1 tháng 4.

Phân loại các loại xe khác	Nơi liên hệ trao đổi · tiếp nhận thủ tục
Xe gắn máy từ 125cc trở xuống (Gentsuki), máy móc nông nghiệp, v.v...	Vui lòng mang theo Biển số xe, giấy tờ tùy thân của người đến làm thủ tục đến Quầy tiếp nhận của Ban Thuế thị dân hoặc các văn phòng cơ sở chi nhánh · phòng công tác
Xe gắn máy trên 125cc	Chi cục giao thông vận tải Hiroshima ☎ (050) 5540-2068
Xe ô tô 4 bánh (3 bánh) hạng nhẹ	Hiệp hội kiểm định xe ô tô hạng nhẹ (Văn phòng chủ quản Hiroshima) ☎ (050) 3816-3080

MỘT SỐ BÃI ĐỖ XE ĐẠP CỦA THÀNH PHỐ SẼ ĐƯỢC MIỄN PHÍ

市営自転車駐車場の一部を無料化します

Một số bãi đỗ xe đạp trực thuộc sự quản lý của Thành phố Higashihiroshima sẽ được miễn phí sử dụng từ ngày 1/4/2025.

[Bãi đỗ xe đạp sẽ được miễn phí]

- ・西条駅北第2自転車駐車場 Bãi đỗ xe đạp số 2, phía Bắc ga Saijo
- ・西条駅前第2自転車駐車場 Bãi đỗ xe đạp số 2, trước ga Saijo
- ・寺家駅南自転車駐車場 Bãi đỗ xe đạp phía Nam ga Jike
- ・寺家駅北自転車駐車場 Bãi đỗ xe đạp phía Bắc ga Jike

[Các thông tin liên quan đến việc miễn phí hóa bãi đỗ xe đạp]

- ・Việc đăng ký sử dụng bãi đỗ xe đạp miễn phí sẽ được tiếp nhận đến hết ngày 28/2/2025.
- ・Vé gửi xe đạp sử dụng tại các bãi đỗ xe đạp miễn phí có thể sử dụng đến hết ngày 31/3/2025. Vui lòng chú ý nhanh chóng sử dụng vé gửi xe.
- ・Sau khi bãi đỗ xe trở thành cơ sở hạ tầng sử dụng miễn phí (kể từ ngày 1/4/2025), sẽ không còn người quản lý tại các bãi đỗ xe đạp nữa, vì thế, để tăng cường chống trộm xe, vui lòng thực hiện các biện pháp chống trộm kỹ càng hơn trước đây, chẳng hạn như khóa xe đạp, v.v... Ngoài ra, Thành phố yêu cầu người sử dụng bãi đỗ xe tiếp tục hợp tác trong việc sử dụng bãi đỗ xe một cách văn minh như từ trước đến nay.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ đến:

Ban Quản lý xây dựng Tầng 6 Tòa chính (建設管理課 Shisetsu kanri-ka)

☎ (082) 420-0961

BẠN ĐÃ TIẾN HÀNH ĐĂNG KÝ LÀM THẺ BẢO HIỂM MYNA CHƯA?

マイナ保険証の申請はお済みですか

Về việc hủy bỏ Thẻ bảo hiểm sức khỏe

Cùng với việc tích hợp Thẻ bảo hiểm sức khỏe chung với Thẻ My Number, từ ngày 2/12/2024 trở đi, Thẻ bảo hiểm trước giờ sẽ được hủy bỏ, và việc đăng ký mới thẻ bảo hiểm giấy sẽ không còn được phát hành nữa. Trường hợp tham gia bảo hiểm sức khỏe hoặc trường hợp thông tin ghi trên thẻ bảo hiểm phát sinh thay đổi do chuyển đi, v.v... sẽ được cấp 「Giấy xác nhận đã được xác thực 資格確認書」 hoặc 「Thông báo thông tin xác thực tư cách 資格情報のお知らせ」 thay cho Thẻ bảo hiểm trước giờ. Thẻ bảo hiểm hiện tại vẫn có thể sử dụng cho đến khi hết thời hạn hiệu lực ghi trên thẻ, sau đó, vui lòng sử dụng Thẻ bảo hiểm My Number hoặc “Giấy xác nhận đã được xác thực” khi đến khám bệnh tại các cơ sở y tế, v.v...

Thời hạn hiệu lực của thẻ bảo hiểm sức khỏe

Thẻ bảo hiểm	Thời hạn hiệu lực
Thẻ có ghi ngày hết giá trị sử dụng trên thẻ (thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân)	Có hiệu lực cho đến ngày hết hạn ghi trên thẻ
Thẻ không có ghi ngày hết giá trị sử dụng trên thẻ (bảo hiểm sức khỏe, kyosai, v.v...)	Có hiệu lực cho đến ngày 1/12/2025

Thẻ bảo hiểm Myna (thẻ My Number)



Sau khi nhận thẻ My Number, vui lòng đăng ký sử dụng tích hợp thẻ bảo hiểm trong thẻ My Number bằng những cách sau: qua Myna Portal (điện thoại, máy tính, v.v...), tại máy đọc thẻ ở các bệnh viện, cơ sở y tế hoặc qua ATM của Seven bank.

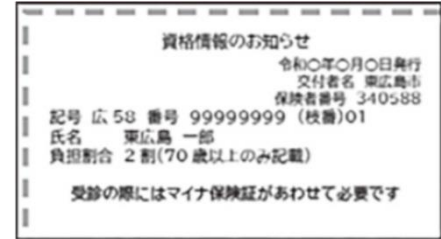
Giấy xác nhận đã được xác thực hay còn gọi giấy chứng minh tư cách (thiết kế

giống với thẻ bảo hiểm đã sử dụng trước nay)

Trường hợp không có thẻ bảo hiểm Myna sẽ được cấp Giấy xác nhận đã được xác thực tư cách. Không cần đăng ký. Giống với thẻ bảo hiểm hiện tại của bạn, khi xuất trình giấy này tại quầy tiếp nhận của các cơ quan y tế, v.v... bạn vẫn có thể tiếp tục được hưởng chế độ y tế nhất định.



Thông báo thông tin xác thực tư cách (cắt ra từ giấy A4)



Trường hợp không có thẻ bảo hiểm Myna sẽ được cấp Giấy thông báo này. Giấy này được cấp để cho những người có thẻ bảo hiểm Myna có thể dễ dàng kiểm tra thông tin tư cách được hưởng Bảo hiểm của bản thân. Vì đây không phải là giấy chứng minh mà chỉ là thông báo về thông tin xác thực tư cách bảo hiểm, vì thế không thể sử dụng giấy này để khám bệnh tại các cơ sở y tế.

Vào cuối tháng 7, với những người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân và hệ thống chăm sóc y tế người cao tuổi hậu kỳ, trường hợp chưa có thẻ bảo hiểm Myna sẽ được gửi “Giấy xác nhận đã được xác thực 資格確認書”, trường hợp đang có thẻ bảo hiểm Myna sẽ được gửi đến “Thông báo thông tin xác thực tư cách 資格情報のお知らせ”.

Thông tin chi tiết xin liên hệ:

Ban Hưu trí bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国保年金課 Kokuho Nenkin-ka)

☎ (082) 422-0334

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 3:** ngày 8 tháng 3 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います**

Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 9/3, 23/3 và 30/3.

🇯🇵 Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

※ Ngày 30/3 (Chủ Nhật), các thủ tục liên quan đến thẻ My Number sẽ không được hỗ trợ giải quyết.

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

**VUI LÒNG NỘP CÁC LOẠI THUẾ
ĐÚNG THỜI HẠN QUY ĐỊNH**

※ Nộp Thuế đúng thời hạn để giảm đi rủi ro phải nộp tiền phạt do chậm trễ thanh toán.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 1/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,850 người (-61)	9,472 người (+13)
Hộ gia đình	92,195 hộ (+3)	7,365 hộ (-15)